

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Факультет иностранных языков  
Кафедра германской филологии**

**УТВЕРЖДЕНО:**

на заседании Ученого совета  
факультета иностранных языков  
протокол № 3 от 19.03.2020 г.  
председатель Ученого совета



**ПРОГРАММА  
профильного экзамена  
для абитуриентов, поступающих на обучение  
по образовательной программе  
МАГИСТРАТУРЫ**

на направление подготовки:

**45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология  
(немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*)**

**Содержание программы**

|      |  |    |
|------|--|----|
| I.   | Введение   | 3  |
| II.  | Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01<br><i>Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология<br/>(немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание).</i> | 3  |
| III. | Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале)   | 5  |
| IV.  | Образец экзаменационного билета  | 9  |
| V.   | Список рекомендованной литературы  | 11 |

## I. Введение

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по специальности по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*).

**Цель профильного экзамена:** определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах филологии и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

## II. Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*).

От поступающего требуется владение немецким языком на уровне С1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию. На уровне С1 поступающий может понимать широкий спектр достаточно сложных и объемных текстов и распознавать имплицитное значение. Может высказываться бегло и спонтанно без заметных осложнений, связанных с поиском средств выражения. Может эффективно и гибко пользоваться языком в общественной жизни, обучении и в профессиональных целях. Может четко, логично, детально высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами и коннекторами.

| Вид речевой деятельности | Характеристика уровня С1   |
|--------------------------|--|
| <b>Чтение</b>            | Может понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Может понимать специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности пользователя языком.  |
| <b>Аудирование</b>       | Может развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Может почти свободно понимать все телевизионные программы и фильмы.  |
| <b>Говорение</b>         | <p><b>Диалогическая речь:</b></p> <p>Может спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Умеет точно формулировать свои мысли или выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.</p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Монологическая речь:</b><br>Умеет понятно и обстоятельно излагать сложные темы. Умеет объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы. |
|--|--|

Для поступления по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология. (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*) факультета иностранных языков ДонНУ на обучение по образовательной программе магистратуры необходимо сдать профильный экзамен по специальности. Испытанием предусмотрено оценивание специальных знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале.

Рабочая программа профильного экзамена по специальности по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология. (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*) содержит вопросы, которые охватывают основные проблемы по теоретическим курсам профессионально-ориентированных дисциплин, предусмотренных учебным планом подготовки специалистов по немецкой филологии образовательной программы бакалавриата, а именно: истории языка, лексикологии, стилистики, теоретической фонетики, теоретической грамматики и лингвострановедения.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавра «филология».

- Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры германской филологии ДонНУ.

Рабочая программа структурирована таким образом:

## I. Введение

II. Объем требований для поступающих на направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание*).

III. Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале)

IV. Образец экзаменационного билета

V. Список рекомендованной литературы

### **III. Порядок проведения и критерии оценивания (по 100-балльной шкале)**

Экзамен состоит из двух частей: письменной и устной.

- |                  |  |
|------------------|--|
| Письменная часть | 1. Тестовые задания по теории немецкого языка<br>2. Лексико-грамматический тест по немецкому языку<br>3. Реферирование русскоязычного текста общественно-политической тематики<br>4. Представление результатов научного исследования |
| Устная часть     |  |

#### **4.1. Письменная часть**

| Содержание письменной части  | Содержание заданий  | Количество вопросов | Максимальное количество баллов за каждый вид работы | Время выполнения |
|--|---|---------------------|---|------------------|
| Тестовые задания по теории немецкого языка   | Тестовые задания множественного выбора по теоретическим дисциплинам: истории немецкого языка, лексикологии, теоретической фонетике, теоретической грамматике, стилистике немецкого языка, лингвострановедению | 10                  | 100   | 2 часа           |
| Лексико-грамматический тест  | Тестовые задания разных типов по практике немецкого языка   | 20                  | 100   |                  |
| Реферирование русскоязычного текста общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на немецком языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов. | Реферирование русскоязычного общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на немецком языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов.                             | -                   | 100   |                  |

#### **4.2. Устная часть**

| Содержание устной части | Содержание заданий | Количество вопросов | Максимальное количество баллов за каждый вид работы | Время выполнения |
|-------------------------|--------------------|---------------------|---|------------------|
|                         |                    |                     |   |                  |

|   |   |   |     |         |
|---|---|---|-----|---------|
| Представление результатов научного исследования | Представление результатов научного исследования, которое выполнено кандидатом в рамках бакалавриата (на немецком языке). Беседа с экзаменатором по проблеме исследования. | - | 100 | 10 мин. |
|---|---|---|-----|---------|

**Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из четырех видов заданий экзаменационного билета**

*1. Тест по теоретическим дисциплинам:*

| Количество баллов | Количество правильных ответов |
|-------------------|-------------------------------|
| 100               | 10                            |
| 90                | 9                             |
| 80                | 8                             |
| 70                | 7                             |
| 60                | 6                             |
| 50                | 5                             |
| 40                | 4                             |
| 30                | 3                             |
| 20                | 2                             |
| 10                | 1                             |
| 0                 | 0                             |

*2. Лексико-грамматический тест:*

| Количество баллов | Количество правильных ответов |
|-------------------|-------------------------------|
| 100               | 20                            |
| 95                | 19                            |
| 90                | 18                            |
| 85                | 17                            |
| 80                | 16                            |
| 75                | 15                            |
| 70                | 14                            |
| 65                | 13                            |
| 60                | 12                            |
| 55                | 11                            |
| 50                | 10                            |
| 45                | 9                             |
| 40                | 8                             |
| 35                | 7                             |
| 30                | 6                             |
| 25                | 5                             |
| 20                | 4                             |

|    |   |
|----|---|
| 15 | 3 |
| 10 | 2 |
| 5  | 1 |
| 0  | 0 |

3. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке:

| Баллы  | Критерии оценивания   |
|--------|---|
| 90-100 | <ul style="list-style-type: none"> <li>понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста;</li> <li>детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности;</li> <li>правильное использование соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки.</li> </ul> |
| 75-89  | <ul style="list-style-type: none"> <li>понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста;</li> <li>детализированное освещение событий или аргументов, которые представлены в тексте;</li> <li>представление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности;</li> <li>уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.</li> </ul>   |
| 60-74  | <ul style="list-style-type: none"> <li>правильное указание темы общественно-политического текста;</li> <li>освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте;</li> <li>уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок.</li> </ul>  |
| 0-59   | <ul style="list-style-type: none"> <li>неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте;</li> <li>отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок.</li> </ul>   |

4. Представление результатов научного исследования на немецком языке, которое выполнено поступающим в рамках бакалавриата:

| Оценка | Критерии оценивания   |
|--------|---|
| 90-100 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поступающий умеет представить полное изложение основных положений своего научного исследования с указанием таких аспектов: а) актуальность работы; б) цели,</li> </ul> |

|       |   |
|-------|---|
|       | <p>задания; в) материал исследования; г) методы исследования; д) основные результаты и выводы.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Поступающий должен продемонстрировать полученные навыки правильного и стилистически адекватного использования разнообразных грамматических форм и лексико-грамматических единиц, умение логически структурировать свой ответ с использованием средств передачи научной информации, знание терминологического аппарата исследования. Лексико-грамматическое оформление высказывания не должно содержать ошибок. Темп речи естественный. Диапазон лексических и грамматических структур широкий.</li> </ul> |
| 75-89 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поступающий не совсем точно формулирует общую цель исследования, а также допускает 1-2 грамматические или лексические ошибки, которые не влияют на понимание высказывания. Темп речи достаточно беглый. Диапазон лексических и грамматических структур адекватен поставленной задаче.</li> </ul>   |
| 60-74 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поступающий не совсем подробно и полно формулирует актуальность проведенного исследования, его теоретическую и методологическую базу. Допускает до 5 фонетических или лексических ошибок. Темп речи средний. Диапазон лексических и грамматических структур в целом адекватен поставленной задаче, однако не отличается разнообразием.</li> </ul>  |
| 0-59  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поступающий неправильно формулирует актуальность и цель, неточно и недостаточно подробно представляет результаты исследования, плохо разбирается в теоретической базе исследования, не может полно и четко представить общие выводы. Допускает больше 5 фонетических и грамматических или лексических ошибок. Темп речи замедленный. Диапазон лексических и грамматических структур не соответствует поставленной задаче.</li> </ul>   |

Итоговая оценка по вступительному испытанию по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий язык). Типологическое и сопоставительное языкознание), определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по четырем видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

#### **Общее количество баллов за вступительное испытание по немецкому языку**

| <b>Оценка по балльной шкале,<br/>используемой в ДонНУ</b> | <b>Оценка по национальной шкале</b> |
|---|-------------------------------------|
| 90-100  | 5 (отлично)                         |
| 75-89   | 4 (хорошо)                          |
| 60-74   | 3 (удовлетворительно)               |
| 0-59  | 2 (неудовлетворительно)             |

#### **IV. Образец экзаменационного билета**

УТВЕРЖДЕНО  
на заседании Ученого совета  
факультета иностранных языков  
протокол № 3 от 19.03.2020 года  
Председатель Ученого совета  
А.Г. Удинская

---

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»  
Факультет иностранных языков

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Профессиональный экзамен |   |
| ОП                       | Магистратура  |
| Форма обучения           | Очная   |
| Направление подготовки   | 45.04.01 Филология ( <i>Магистерская программа:<br/>Западноевропейская филология (немецкий язык).<br/>Типологическое и сопоставительное<br/>языкознание</i> ) |

#### **Билет № 1**

1. Schreiben Sie den Test zur Theorie des Deutschen.
2. Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.
3. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.
4. Präsentieren Sie in deutscher Sprache Ihre wissenschaftliche Arbeit.

Председатель Приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель аттестационной комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2020

## Образцы экзаменационных заданий

### 1. Образец теста по теоретическим дисциплинам

#### **1. Wählen Sie die richtige Variante der zeitlichen Grenzen der althochdeutschen Periode.**

- a. 700 – 1000
- b. 750 – 1050
- c. 800 – 1100

#### **2. Welche Erscheinungsform(en) weist das Althochdeutsche auf?**

- a. Mundarten
- b. Standardsprache
- c. Soziolekte

#### **3. Bestimmen Sie den Typ der Motivation bei dem Verb ächzen.**

- a. phonetisch-phonematische (natürliche) Motivation
- b. morphematische Motivation
- c. semantische Motivation

### 2. Образец лексико-грамматического теста

|   |                |                |               |
|---|----------------|----------------|---------------|
| 1. Ein guter Fußballspieler ... Tore.   |                |                |               |
| a) schießt  | b) führt       | c) gibt        | d) schlägt    |
| 2. Die Idee zu diesem elektrisch betriebenen Verkehrsmittel stammte ... Werner von Siemens. |                |                |               |
| a) ab   | b) von         | c) bei         | d) durch      |
| 3. Früher standen die Zeitungen unter ... Kontrolle.  |                |                |               |
| a) staatliche   | b) staatlichen | c) staatlicher | d)staatliches |
| 4. ... Mai 2003 ist es wieder geöffnet.   |                |                |               |
| a) am   | b) um          | c) seit        | d) von        |
| 5. ... man aber die Gespräche um 50 Prozent verkürzt, spart man eine Menge Zeit.            |                |                |               |
| a) wenn   | b) als         | c) dass        | d) ob         |

### 3. Образец текста для реферирования

#### **Значение интернета в современном мире**

Возраст Интернета насчитывает всего несколько десятков лет, однако его вторжение в жизнь человека нельзя назвать иначе, чем ошеломляющим. Бесспорное преимущество, которое Интернет принес людям - это молниеносный обмен информацией. За считанные секунды найти в Сети книгу, связаться с другом, находящимся на другом конце света, отыскать ответ на интересующий вопрос - сложно даже представить, насколько такие возможности изменили представления о знаниях, информации, бизнесе, отношениях. Еще одно новшество, принесенное в реальность Всемирной Паутиной - это стирание границ между государствами. Человечество становится действительно единым, а появление электронных денег и электронных же способов их заработка и траты вообще задает много вопросов о грядущем мироустройстве. Люди совершают покупки, рассчитываются, договариваются, и весь этот процесс происходит практически бесконтрольно. Интернет становится все более обычным способом создания своей личной жизни. В условиях тотального дефицита времени многие используют эту возможность найти свою половинку.

Современный бизнес все больше перемещается в Интернет-пространство. Виртуальная реклама уверенно теснит все другие ее разновидности. А интернет-магазины шутя отвоевывают у своих материальных конкурентов толпы покупателей.

Конечно, такая экспансия не может не вызывать беспокойства, виртуальный мир таит в себе множество опасностей. Уход из реальности не делает человека счастливым и рано или поздно кончается крахом. Однако любой инструмент, появившийся у человечества, требует разумного и умеренного подхода, будь то атомная энергия или виртуальная реальность.

## V. Список рекомендованной литературы

### История немецкого языка

#### Основная литература

1. Домашнев, А.И. Труды по германскому языкоизнанию и социолингвистике / Институт лингвистических исследований ; А.И. Домашнев. – СПб. : Наука, 2005. – 1113 с.
2. Жирмунский, В.М. История немецкого языка / В.М. Жирмунский. – М. : Изд-во лит. на иностранных языках, 1956. – 300 с.
3. Каліущенко, В.Д. Історія німецької мови : Навч. посібник / В.Д. Каліущенко ; Донецький нац. ун-т. – Донецьк : ДонНУ, 2011. – 107 с.
4. Чемоданов, Н.С. Хрестоматия по истории немецкого языка / Н.С. Чемоданов. – 2-е изд., доп. – М. : Высш. шк., 1978. – 288 с.
5. Левицький, В.В. Історія німецької мови : Посібник для студ. вищих навч. закладів / В.В. Левицький. – Вінниця : Нова книга, 2007. – 216 с. (на нем. яз.).
6. Мосальская, О.И. История немецкого языка. – М. : Высш. шк., 1977. – 278 с. – На нем. яз.
7. Schmidt, W. Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. – 9. Aufl., erarb. unter der Leitung von H. Lagner und N.R. Wolf / W. Schmidt. – Stuttgart : S. Hinzel, 2004. – 410 S.
8. Sinder, L.R. Einführung in das Studium der deutschen Sprachgeschichte / L.R. Sinder, T.V. Stroeva. – Leningrad : Просвещение, 1977. – 304 S.

#### Дополнительная литература

9. Зиндер, Л.Р. Историческая морфология немецкого языка / Л.Р. Зиндер, Т.В. Строева. – Л. : Просвещение, Ленинградское отд., 1968. – 263 с.
10. Graefen, G. Germanistische Sprachwissenschaft / G. Graefen, M. Liedke. – Tübingen, Basel : A. Francke Verlag, 2008. – S. 13-56.
11. Бах, А. История немецкого языка / А. Бах ; пер. с нем. Н. Н. Семенюк ; под ред. М. М. Гухман. – Изд. 5-е. – М. : URSS : Изд-во ЛКИ, 2010. – 343 с.
12. Максимчук, Б. Історія німецької мови : практичний курс : Посібник / Б. Максимчук, Н. Петращук ; Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. – Л. : Вид. центр ЛНУ ім. І. Франка, 2003. – 277 с. – На нем. яз.
13. Рахманова, Н.И. История немецкого языка. От теории к практике : Учеб. пособие / Н.И. Рахманова, Е.Н. Цветаева. – М. : Высш. шк., 2004. – 334 с. (на нем. яз.).
14. Филичева, Н.И. История немецкого языка : Учеб. пособие для студентов филол. и лингвист. фак. вузов / Н.И. Филичева. – М. : Издат. центр «Академия», 2003. – 297 с.
15. Penzl, H. Althochdeutsch : Eine Einführung in die Dialekte und Vorgeschichte / Herbert Penzl. – Bern ; Frankfurt/M. ; New York ; Paris : Peter Lang, 1986. – 209 S.
16. Penzl, H. Mittelhochdeutsch. Eine Einführung in die Dialekte / Herbert Penzl. – Bern ; Frankfurt/M. ; New York ; Paris : Peter Lang. – 190 S.
17. Wegera, K.-P. Mittelhochdeutsch als fremde Sprache. Eine Einführung für das Studium der germanistischen Mediävistik / K.-P. Wegera, S. Schultz-Balluff, N. Bartsch. – Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2011. – 236 S.
18. Wegera, K.-P. Deutsch diachron – eine Einführung in den Sprachwandel des Deutschen / Klaus-Peter Wegera, Sandra Waldenberger. – Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2012. – 326 S.
19. Wolf, G. Deutsche Sprachgeschichte : ein Studienbuch. – 4., durchges. u. akt. Aufl. / G. Wolf. – Tübingen ; Basel : Narr, 1999. – 312 S.
20. Kleine Enzyklopädie. Die deutsche Sprache : In 2 Bdn. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1969. – Erster Band. – 613 S.

## Лексикология немецкого языка

### Основная литература

1. Домашнев, А.И. Современный немецкий язык в его национальных вариантах / А.И. Домашнев ; АН СССР, Ин-т языкоznания. – Л. : Наука, 1983. – 231 с.
2. Левицкий, В.В. Семасиология / В.В. Левицкий. – Винница : Нова Книга, 2012. – 680 с.
3. Левковская, К.А. Немецкий язык : Фонетика, грамматика, лексика : Учебник / К.А. Левковская ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. – 2-е изд. – М. : Изд-во Моск. ун-та : Академия, 2004. – 368 с.
4. Степанова, М. Д. Лексикология современного немецкого языка : Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. – 2-е изд. – М. : Высш. шк., 1986. – 248 с.
5. Степанова, М.Д. Лексикология современного немецкого языка : Учеб. пособие для студ. лингв. и пед. фак. высш. учеб. заведений / М.Д. Степанова, И.И. Чернышова. – М. Академия, 2003. – 256 с.
6. Ольшанский, И.Г. Лексикология : Современный немецкий язык : Учебник для вузов / И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. – М. Академия, 2005. – 416 с.
7. Donalies, E. Die Wortbildung des Deutschen. Ein Überblick / Elke Donalies. – 2., überarb. Aufl. – Tübingen : Narr, 2005. – 192 S.
8. Fleischer, W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / Wolfgang Fleischer. – Leipzig : Bibliographisches Institut, 1971. – 326 S.
9. Fleischer, W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / Wolfgang Fleischer, Irmhild Barz. – 2., durchges. Aufl. – Tübingen : Niemeyer, 1995. – 258 S.
10. Römer, Ch. Lexikologie des Deutschen : Eine Einführung / Christine Römer, Brigitte Matzke. – 2., akt. u. erg. Aufl. – Tübingen : Narr, 2008. – 192 S.

### Дополнительная литература

11. Огуй, О.Д. Лексикологія німецької мови : Навч. посібник для студ. вузів / О.Д. Огуй. – Вінниця : Нова Книга, 2003. – 416 с.
12. Розен, Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е.В. Розен. – М. : Менеджер, 2000. – 192 с.
13. Шевелёва, Л.В. Лексикология современного немецкого языка : Курс лекций : Учеб. пособие для вузов / Л.В. Шевелёва. – М. : Высш. шк., 2004. – 239 с.
14. Юханов, О.С. Німецька лексикологія : (лекції, тестові завдання, терміни) / О.С. Юханов. – К. : Ленвіт, 2008. – 124 с.
15. Römer, Ch. Der deutsche Wortschatz. Struktur, Regeln, Merkmale / Christine Römer, Brigitte Matzke. – Tübingen : Narr, 2010. – 240 S.
16. Schippan, Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / Thea Schippan. – 2., unveränd. Aufl. – Tübingen : de Gruyter, 2002. – 306 S.

## Теоретическая фонетика немецкого языка

### Основная литература

1. Козьмин, О.Г. Практическая фонетика немецкого языка : Учеб. для вузов по специальности 033200 "Иностр. яз." / О.Г. Козьмин, В.Г. Никифорова. – 2-е изд. – М. : Высш. шк., 2004. – 270 с.
2. Каспрянский, Р.Р. Очерк теоретической и нормативной фонетики немецкого и русского языков : Учеб. пособие. – Горький : ГГПИ им. М. Горького, 1976. – 94 с.
3. Цахер, О.Х. Фонетика немецкого языка : (теор. курс) / О.Х. Цахер. – Изд. 2-е. – М. : Просвещение, 1969. – 207 с.
4. Meinholt, G. Phonologie der deutschen Gegenwartssprache / G. Meinholt, E. Stock. –

Leipzig : Bibliographisches Institut, 1989. – 255 S.

5. Kessel, K. Phonologie und Phonetik // Kessel, K. Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache / Katja Kessel, Sandra Reimann. – 2., überarb. Aufl. – Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008. – S. 179-192. – (UTB 2704).

### **Дополнительная литература**

6. Трубецкой, Н.С. Основы фонологии / Н.С. Трубецкой ; Пер. с нем. А.А. Холодовича ; Ред. С.Д. Кацнельсона ; Послесл. А.А. Реформатского. – 2-е изд. – М. : Аспект, 2000. – 352 с.

7. Bühler, K. Phonetik und Phonologie / Karl Bühler // Travaux du Cercle Linguistique de Prague. – 1931. – Vol. IV. – S. 22-53.

8. Essen, O. von. Allgemeine und angewandte Phonetik / Otto von Essen. – Leipzig, 1956.

9. Graefen, G. Phonetik und Phonologie // Graefen, G. Germanistische Sprachwissenschaft / Gabrielle Graefen, Martina Liedtke. – Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008. – S. 199-246 – (UTB 8381).

10. Jakobson, R. Fundamentals of language / Roman Jakobson, Morris Halle. – The Hague : Mouton, 1956.

11. Rahmers, K.H. Phonologie / Karl Heinz Rahmers // Einführung in die Germanistische Linguistik. – Stuttgart , Weimar : Verlag J.B. Metzler, 2002. – S. 70-120.

### **Теоретическая грамматика немецкого языка**

#### **Основная литература**

1. Абрамов, В.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков / В.А. Абрамов. – М. : Владос, 2001. – 288 с.

2. Адмони, В.Г. Синтаксис современного немецкого языка : Система отношений и система построения / В.Г. Адмони ; Акад. наук СССР. Ин-т языкознания. – Л. : Наука. Ленингр. отд-ние, 1973. – 366 с.

3. Адмони, В.Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : Структура современного немецкого языка : Учеб. пособие для студ. пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» / В.Г. Адмони. – 4-е изд., дораб. – М. : «Просвещение», 1986. – 336 с.

4. Москальская, О.И. Теоретическая грамматика немецкого языка : Учебник для студентов ин-тов и ф-тов иностр. яз. / О.И. Москальская. – 2-е изд., доп. – М. : Высш. шк., 1975. – 368 с.

5. Шендельс, Е.И. Практическая грамматика немецкого языка : Учебник для студ. высш. учеб. заведений / Е.И. Шендельс. – 3-е изд., испр. – М. : Высш. шк., 1988. – 416 с.

6. Engel, U. Deutsche Grammatik / Ulrich Engel. – Heidelberg : J. Groos ; Tokyo : Sansyusya, 1988. – 881 S.

7. Grundzüge einer deutschen Grammatik. Unter der Leitung von K. E. Heidolph, W. Flämig, W. Motsch. – Berlin : Akademie-Verlag, 1984. – 1028 S.

#### **Дополнительная литература**

8. Арутюнова, Н.Д. Предложение и его смысл / Н.Д. Арутюнова. – М. : Наука, 1976. – 383 с.

9. Богданов, В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения / В.В. Богданов. – Л. : ЛГУ, 1977. – 204 с.

10. Бондарко, А.В. Основы фундаментальной грамматики. Языковая интерпретация идеи времени / А.В. Бондарко. – СПб. : Санкт-Петербург. ун-т, 1999. – 260 с.

11. Вельман, Х. Грамматика немецкого языка. Звук. Слово. Предложение. Текст / Ханс Вельман. – М. : Московский Лицей, 2009. – 508 с.

12. Горохова, И.М. Пособие по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков : Учеб. пособие для студ. ин-тов и фак-тов иностр. яз. / И.М. Горохова, Н.А. Филиппова. – М. : Высш. шк., 1985. – 191 с.
13. Гулыга Е.В. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке / Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс. – М. : Высш. шк., 1969. – 184 с.
14. Немецко-русские языковые параллели / А.В. Фёдоров [и др.] ; под общ. Ред. Н.С. Чемоданова. – М. : Изд-во лит. на осностр. яз. – 303 с.
15. Einführung in die germanistische Linguistik / Jörg Meibauer u.a. – Stuttgart ; Weimar : J.B. Metzler, 2002. – 364 S.
16. Eisenberg, P. Grundriss der deutschen Grammatik / Peter Eisenberg. – Stuttgart ; Weimar : Metzler, 1994. – 581S.
17. Hentschel, E. Handbuch der deutschen Grammatik / Elke Hentschel, Harald Weydt. – 4., vollst. überarb. Aufl. – Berlin ; Boston : de Gruyter, 2013. – 472 S.
18. Searle, J.R. Sprechakte. Ein sprachphilosophischer Essay / J.R. Searle. – Frankfurt/M. : Suhrkamp, 1971. – 305 S.
19. Weinrich H. Textgrammatik der deutschen Sprache / Harald Weinrich. – Mannheim ; Leipzig : Dudenverlag. – 1993. – 1111 S.
20. Zifonun, G. Grammatik der deutschen Sprache : In 3 Bdn. / G. Zifonun, L. Hoffmann u.a. – Berlin ; New York : de Gruyter, 1997. – 2565 S.

### **Стилистика немецкого языка**

#### **Основная литература**

1. Богатырёва, Н.А. Стилистика современного немецкого языка : Учеб. пособие для студентов лингв. вузов / Н.А. Богатырёва, Л.А. Ноздрина. – 2-е изд., стер. – М. : Издат. центр «Академия», 2008. – 336 с. – На нем. яз.
2. Брандес, М.П. Стилистика немецкого языка : Учебник / М.П. Брандес. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. шк., 1990. – 320 с.
3. Брандес, М.П. Стилистика текста. Теоретический курс : Учебник. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Прогресс-Традиция ; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.
4. Наер, Н.М. Стилистика немецкого языка : Учеб. пособие / Н.М. Наер. – М. : Высш. шк., 2006. – 271 с. – На нем. яз.
3. Ризель, Э. Стилистика немецкого языка : Учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. Э.Ризель, Е.И. Шендельс. – М. : Высш. шк., 1975. – 316 с. – На нем. яз.
5. Ягупова, Л.М. Kontrastive Stilistik / Л.М. Ягупова // Німецька мова як друга іноземна. Навчальний посібник з теоретичних дисциплін. – Донецьк : ДонНУ, 2011. – S. 212-247.
6. Fleischer, W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / Wolfgang Fleischer, Georg Michel. – Leipzig : Bibliographisches Institut, 1975. – 394 S.
7. Sowinski, B. Stilistik : Stiltheorien und Stilanalysen / B. Sowinski. – 2., überarb. u. akt. Aufl. – Stuttgart : Metzler, 1999. – 248 S.

#### **Дополнительная литература**

8. Галич, О. Теорія літератури : Підручник / О. Галич, В. Назарець, Є. Васильєв. – 2-ге вид., стереотип. – К. : Либідь, 2005. – 488 с.
9. Жеребков, В. Стилистическая грамматика : Учеб.пособие для ин-тов и фак. ин. яз. / В. Жеребков – М. : Высш. шк., 1988. – 221 с.
10. Кострова, О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка : Учеб. пособие / О.А. Кострова. – М. : «Флинта», 2004. – 242 с.
11. Левитов, Ю.Л. Введение в стилистическую грамматику немецкого языка : Учеб. пособие / Ю.Л. Левитов ; Калинин. гос. ун-т. – Калинин : КГУ, 1984. – 80 с.

12. Тимченко, Є.П. Порівняльна стилістика німецької і української мов / Є.П. Тимченко. – Вінниця : Нова книга, 2006. – 240 с.
13. Фёдоров, А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики / А.В. Фёдоров. – М. : Высш. шк., 1971. – 195 с.
14. Heusinger, S. Pragmalinguistik: Texterzeugung, Textanalyse ; Stilgestaltung und Stilwirkungen : ein Lehr- und Übungsbuch. – Frankfurt/M. : Haag & Herchen, 1995. – 159 S.
15. Kessel, K. Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache / Katja Kessel, Sandra Reimann. – 2., überarb. Aufl. – Tübingen u. Basel : A. Francke Verlag, 2008. – 280 S.
16. Metzler Lexikon Sprache / Hrsg. von Helmut Glück. – 2., erw. Aufl. – Stuttgart ; Weimar : J.B. Metzler. – 817 S.
17. Metzler-Literatur-Lexikon : Begriffe und Definitionen / Hrsg. von G. Schewkle u. I. Schweikle. – 2. überarb. Aufl. – Stuttgart : J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1990. – 525 S.
18. Michel, G. Stilfiguren / Georg Michel // Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache / Hrsg. von W. Fleischer u.a. – Leipzig: Bibl. Institut, 1983. – S. 464-478.
19. Michel, G. Stilistische Textanalyse : eine Einführung / Georg Michel. – Frankfurt/M. u.a. : Peter Lang, 2001. – 221 S. (Sprache – System und Tätigkeit ; Bd. 38).
20. Sanding, B. Textstilistik des Deutschen / Baedra Sandig. – Berlin ; New York : de Gruyter, 2006. – 584 S.

## **Лингвострановедение**

### **Основная литература**

1. Германия : История. Культура. Контакты : [Учеб. пособие для вузов] / В.В. Варин, Е.Г. Даванкова, Г.Л. Карпович, Л.В. Сеничева. – М. : Экзамен, 2004. – 256 с.
2. Кислякова, Л.І. Німеччина : перетворення часом (від давнини до сучасності) : Навч. посібник для студ. з фаху «Нім. мова», «Переклад» / Людмила Кислякова ; Донецький гос. ун-т. – Донецьк : ЄАІ-ПРЕС, 1999. – 376 с. – На нем. яз.
3. Козьмин, О.Г. Германия. История и современность : Учеб. пособие по страноведению для студ. вузов по спец. 022200 (050303) – Иностр. яз. / О.Г. Козьмин. – М. : Высш. шк., 2006. – 391 с.
4. Німеччина : Екскурс в культуру : Навч. посібник / М. Борисенко, Ф. Гофманн, М. Дельбрук та ін. ; Донец. нац. ун-т. – Донецьк : ЄФІ-прес, 2001. – 412 с. – На нем. яз.
5. Tatsachen über Deutschland / Matthias Bischoff u.a. ; unter der Leitung von P. Hintereder u. J. Schayan. – Frankfurt/M. : Frankfurter Societäts-Medien GmbH [Электронный ресурс]. – URL : [tatsachen-ueber-deutschland.de/de](http://tatsachen-ueber-deutschland.de/de)

### **Дополнительная литература**

6. Deutschland : Kurz und bündig : Пособие по лингвострановедению / Сост. Н.М. Епихина, Е.С. Кузьмина. – М. : Менеджер, 2004. – 142 с.
7. Архипкина, Г.Д. Страноведение. Германия : обычаи, традиции, праздники, этикет : учеб. пособие / Г.Д. Архипкина, Н.А. Коляда. – Ростов н/Д : Феникс, 2004. – 281 с.
8. Гудзенко, М.Г. Туризм : Учеб. пособие по нем. яз. / М.Г. Гудзенко. – М. : НВИ-Тезаурус, 2001. – 150 с.
9. Дробков, В.А. На перекрестке дорог, культур, истории : очерки о Бельгии и Люксембурге / В.А. Дробков. – М. : Мысль, 1989. – 186, [2] с.
10. Лебедев, В.Б. Знакомьтесь: Германия! : Пособие по страноведению / В.Б. Лебедев. – М. : Высш. шк., 1999. – 287 с.
11. Мальцева, Д.Г. Страноведение через фразеологизмы : Пособие по нем. яз. / Д.Г. Мальцева. – М. : Высш. шк., 1991. – 173 с.
12. Павлов, Н.В. Современная Германия : Учеб. пособие по страноведению для студентов и преподавателей гуманит. вузов и фак. / Н. В. Павлов. – М. : Высш. шк., 2005. – 566 с.

13. Bayerlein, O. Landeskunde *aktiv*. Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz / Oliver Bayerlein. – 2. Aufl. – München : Verlag für Deutsch. – 128 S.
14. Duden Allgemeinbildung kompakt. Deutsche Geschichte. Menschen, Ereignisse, Epochen. – 2., akt. Aufl. : Mannheim ; Zürich : Dudenverlag, 2012. – 288 S.
15. Duden Recht A – Z. Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf. – 2., überarb. u. akt. Aufl. – Berlin ; Mannheim ; Zürich : Dudenverlag, 2010. – 544 S.
16. Duden Wirtschaft von A bis Z. Grundlagenwissen für Schule und Studium, Beruf und Alltag. – 2. Aufl. – Berlin ; Mannheim ; Zürich : Dudenverlag, 2013. – 512 S.

### **Использованная литература**

1. Государственный образовательный стандарт ВПО по направлению подготовки 45.04.01 Филология (иностранные языки) (квалификация (степень) «магистр»).
2. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком : Изучение, преподавание, оценка / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы ; Пер. с англ. яз. под общ. ред. проф. К.М. Ирисхановой. – М. : Изд-во МГЛУ, 2003.